

Manual: Orios beställningsportal

Det här är en guide för Orios webbaserade beställningsportal. Här finns information om hur du skapar ditt konto, loggar in och beställer ur Orios sortiment av reservdelar.

INDEX

Skapa ditt konto	02
Logga in	03
Sök produkt	04
Så handlar du	06
Orderhistorik	08
Kundsupport & allmänna frågor	09



Välkommen till Orios e-handelsportal

För att kunna handla i vår e-handelsportal så måste du vara registrerad Orio-kund. För att bli kund måste du ha ett företag med tillhörande organisationsnummer.

Det ska alltid kännas tryggt, säkert och problemfritt att handla av oss. Har du frågor eller funderingar så är du alltid välkommen att höra av dig. Antingen per telefon på 020-1203011 eller via mail: info@orio.com

Så här handlar du hos oss

Skapa ditt konto

Det första du behöver göra innan du kan logga in är att skapa ett användarkonto. Kontot skapas alltid för ett företag och du kan alltså inte skapa ett konto för en privatperson.

Efter att ha gått in på portalsidan, klickar du på Användarregistrering.

Du kan även skapa ditt konto genom att, lägga en beställning, trycka på 'köp' varvid inloggningssidan dyker upp. Du kan då välja att skapa ditt konto genom att klicka på 'skapa konto'.

Inloggningsuppgifter får du genom att prata med din lokala administratör.

Därefter ska alla uppgifter i formuläret nedan fyllas i och formuläret skickas.

Då detta är klart skickas ett mail till ditt företags lokala administratör som sedan avgör vilka rättigheter du ska ha i systemet.

REGISTRERING

Här fyller du i dina uppgifter. Uppgifterna skickas till din lokala administratör.

Kundnummer:*
Använd det nummer som du fått av din lokala administratör.

Användarnamn:*
Du kan skapa ditt egna användarnamn

Förnamn:*

Efternamn:*

Title

Kön:
Välj ett ▼

Telefonnummer:

Önskat språk:
Swedish ▼

Ange nytt lösenord* Använd minst 8 tecken

Bekräfta lösenord*

E-postadress:*

Verifiera e-postadress*

Grund för behörighet

Avbryt **Registrera**

Logga in

Är ni flera användare inom företaget, så är en av er registrerad som administratör, och denna person aktiverar övriga användares behörighet innan de för första gången loggar in på e-handelsportalen. När du fått din behörighet så loggar du in genom att klicka på "Logga in" uppe i högra hörnet. Stöter du på problem så börja med att kontakta din lokala administratör. Om problemet kvarstår så kontakta oss på telefon: 020-1203011.

Enkel inloggning

Endast en inloggning med ett lösenord krävs för att få tillgång till hela e-handelsportalen samt våra andra system och lösenordet bestämmer du själv. Det blir med andra ord lätt att komma ihåg.

Så fort du fått besked om att du godkänts som användare kan du logga in i systemet med det användarnamn och det lösenord du angav i din ansökan. Ditt lösenord måste bytas var 90:e dag.

INLOGGNING

Användarnamn

Lösenord

Glömt användarnamn / lösenord

[Logga in](#)

För registrerade kunder skapa konto

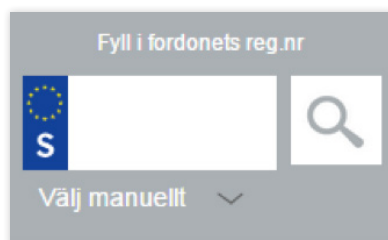
SOM KUND KAN DU:

- Beställa reservdelar
- Få tillgång till serviceprotokoll
- Generera order enligt din dagliga försäljning
- Hantera och ändra dina beställningar

Hitta rätt produkter

Registreringsnummersökning:

Du har flera val att söka efter den produkt du behöver. Det bästa är att du fyller i den aktuella bilens registreringsnummer. Det gör du i det vänstra övre hörnet där du ser en registrerings skylt. Om du gör en sökning på registreringsnummer så innehåller menyn enbart delar som passar till den bilen.



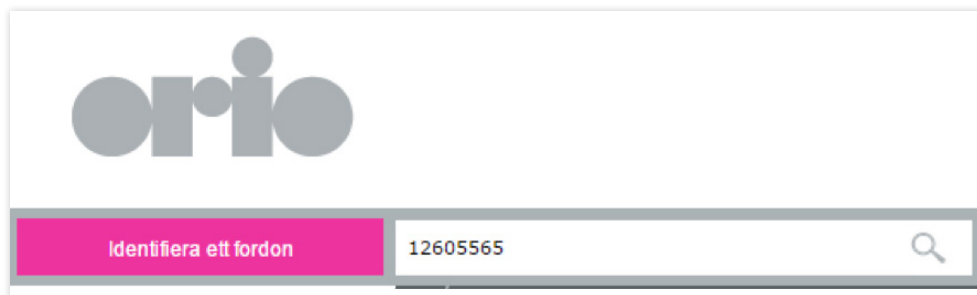
Fyll i fordonets reg.nr

S

Välj manuellt

Artikelnummer- eller fritextsökning

Du kan söka på Orios artikelnummer, tillverkarens artikelnummer eller fritextsökning. I alla fall där du söker efter artikelnummer är det viktigt att tänka på att om det finns mellanslag i det nummer du söker så skall sökningen placeras inom citationstecken: "234 56 891"



orio

Identifiera ett fordon

12605565

Beroende på vilken typ av sökning du gjort, kommer resultatet att presenteras i olika vyer. Om du, till exempel, sökt på artikelnummer – 12605565 – så presenteras resultatet i den här vyn:



1 produkt hittades för **Sökresultat** Sortera efter: Pris Namn

Visar produkterna 1– 1 av 1

 Original	Oljefilter Orio/Saab Original Artikelnummer:12605565	370,48 kr Rekommenderat cirka pris	Köp Inloggning krävs
---	---	---	--------------------------------

Visar produkterna 1– 1 av 1

Information om produkten

När du sökt dig fram till din produkt kan du klicka på bilden eller rubriken varvid du kommer till den produktens informationssida. På produktens informationssida hittar du en längre beskrivande text om produkten, logistikinformation, teknisk information samt eventuella säkerhetsblad. Där finns även en länk "Passar till följande bilar" där du hittar en lista på andra bilar som reservdelen passar till. Om du sökt på en produkt som ingår i en sats kan du enkelt se vad som ingår i satsen genom att klicka på 'Visa satsinnehåll'.


Oljefilter
Orio/Saab Original
Artikelnummer:12605565

Pris:
370,48 kr
Rekommenderat
cirka pris

Köp
Inloggning krävs

Passar till följande bilar

Produktbeskrivning | [Logistikinformation](#) | [Dokument](#)




Original Saab

Så handlar du

När du gjort en sökning och hittat den produkt du är ute efter kan du antingen välja antal i den längre träfflistan – eller klicka in på produktens egen sida och välja ditt antal där. Därefter klickar du på 'Lägg till i order'.

11 products found for **Bromsvätska** Sort by: Price Name ▾

Visar produkterna 1- 11 av 11

	BROMSVÄTSKA WOLF OIL CORP NV Artikelnummer:32017509 Leverantörens artikelnummer:8207907 Rekommenderat cirkapris: 52,00 kr	33,80 kr/one	<input type="text" value="1"/>	Lägg till i order ● Finns i lager
	BROMSVÄTSKA WOLF OIL CORP NV Artikelnummer:32017510 Leverantörens artikelnummer:ID 5075 0,5 L Rekommenderat cirkapris: 56,00 kr	36,40 kr/one	<input type="text" value="1"/>	Lägg till i order ● Finns i lager
	BROMSVÄTSKA Saab Artikelnummer:93160362 Rekommenderat cirkapris: 54,83 kr	21,93 kr/one	<input type="text" value="1"/>	Lägg till i order ● Finns i lager

När du klickat på 'Lägg till i order' kommer du att se en bekräftelseruta som visas i tre sekunder.

Du kan sedan fortsätta att söka efter fler produkter och lägga dem till din orderlista. Närhelst du vill kan du kontrollera din orderlista genom att klicka på 'Order'-varukorgen. Du får då upp en lista över det du hittills lagt till din order. Här kan du även ändra antal i din beställning eller ta bort produkter helt. Du kan även lägga till anteckningar och/eller lagerplats som noteringar. Om du har en rabattkod så är det här du fyller i denna.

Snabborder

Du som är väl förtrogen med våra artikelnummer kan välja vår snabborderfunktion. Du fyller i artikelnummer, antal och kan även lägga till en egen anteckning.

Beställning via fil

Om du lägger en beställning genom att ladda upp en fil är det en begränsning på 999 orderrader. Har du fått fler orderrader måste du dela upp beställningen i flera filer.

Bra att veta

Vid orderläggning av artiklar som kräver information om nyckelkod eller chassinummer går det, i dagsläget, inte att lägga flera olika nyckelkoder på samma artikelnummer. Skulle du behöva lägga nycklar med samma artikelnummer till olika bilar så måste dessa än så länge läggas på olika order.

Så lägger du din order

När du har kontrollerat att allt är okej fyller du i ditt ordernummer. Du har här möjlighet att lägga till en alternativ leveransadress. Du väljer frakialternativ och klickar sedan på 'Bekräfta' varvid ordern skickas iväg till Orio.

ORDERÖVERSIKT

<p>FAKTURERINGSINFORMATION:</p> <p>Kundens ordernummer* (Läs mer)</p> <input type="text"/> <p>Betalningsmetod</p> <p>Orio Invoice ▼</p> <p>Faktureringsadress Allt i Bil Willy Svedholm AB Manufakturgatan 13 417 07 Göteborg Sweden Anders.Thun@orio.com</p> <p>Hur ändrar jag faktureringsadress?</p>	<p>LEVERANSADRESS:</p> <p>Attention field (printed to the package)</p> <input type="text"/> <p>Leveransadress</p> <p>Allt i Bil Willy Svedholm AB Norumsbergsvägen 2 417 43 Göteborg Sweden</p> <p>Leveransadress</p> <p>Välj adress ▼</p>	<p>LEVERANSÄTT:</p> <p><input type="radio"/> Express 1 day 300,00 kr</p> <p><input checked="" type="radio"/> Standard 1 day</p> <p style="text-align: center;">Bekräfta</p>
---	---	---

	Kvt	Styck	Summa	
BROMSVÄTSKA	1	21,93 kr	21,93 kr	
Artikelnummer: 93160362				
Leverantör: Saab				
Totalsumma			21,93 kr	

ORDERSUMMERING	
Totalt antal produkter	21,93 kr
Leverans	0,00 kr
Totalt 21,93 kr	

Bekräfta

När du har skickat in din order får du upp följande sida:

TACK FÖR DIN ORDER

Anders Thun din order är nu genomförd här följer ordersummeringen som även skickats till din e-postadress. Du kan även hantera din order från orderhistoriken. [Min sida](#)

ORDERBEKRÄFTELSE Print

<p>FAKTURERINGSADRESS</p> <p>Adress Manufakturgatan 13</p> <p>Ort Göteborg</p> <p>Land Sweden</p> <p>Postnummer 417 07</p> <p>E-postadress Anders.Thun@orio.com</p>	<p>BETALNINGSPERATION</p> <p>Ordernummer ORIOTEST2</p> <p>Betalningsmetod Orio Invoice</p>	<p>LEVERANSADRESS</p> <p>Adress Norumsbergsvägen 2</p> <p>Ort Göteborg</p> <p>Land Sweden</p>	<p>FRAKT</p> <p>Leveranssätt Standard (1 day)</p>	<p>ORDERSUMMERING</p> <p>Totalt antal produkter 21,93 kr</p> <p>Leverans 0,00 kr</p> <p style="text-align: right;">Totalt 21,93 kr</p> <p style="text-align: center;">Fortsätt till startsidan</p>
---	---	---	---	---

PRODUKTLISTA

	Kvt	Pris	Totalsumma
BROMSVÄTSKA	1	21,93 kr	21,93 kr
Artikelnummer: 93160362			
Leverantör: Saab			
Totalsumma			21,93 kr

[Fortsätt till startsidan](#)

Denna kan du välja att skriva ut eller så kan du återvända till startsidan.

Orderhistorik

Om du vill kontrollera din orderhistorik i systemet går du först in på 'Min sida'. Du får då upp denna vy:

ORDERHISTORIK			
Ordernummer	DATUM / TID	Status	Totalt pris
ORIOTEST2 Uppgifter	02 sep 2014 15:37	Order Registered	21.93 kr
ORIOTEST Uppgifter	02 sep 2014 15:30	Order Registered	131.58 kr
Abhishek2 Uppgifter	28 aug 2014 16:27	Order Registered	4679.28 kr
DEF29 Uppgifter	28 aug 2014 12:19	Order Registered	2006.71 kr
BACK12345 Uppgifter	25 jul 2014 16:22	No Delivery	8336.91 kr
A12345 Uppgifter	22 aug 2014 11:43	Order Registered	203940.18 kr
newdiscount Uppgifter	18 aug 2014 13:11	No Delivery	1059.74 kr
18082014 Uppgifter	18 aug 2014 11:38	Order In Process	746.03 kr
14082014 Uppgifter	13 aug 2014 21:32	Order Registered	366.63 kr
13082014 Uppgifter	13 aug 2014 20:01	Order Registered	831.36 kr

[Visa alla order](#)

Du kan här välja mellan dina tidigare ordrar och kontrollera dem närmare.

Skulle du ha en restorder du vill ta bort, går du in under 'Alla restordrar' i orderhistoriken.

Här kommer du se vilka restordrar du kan editera. Du kan justera genom att ändra till färre eller helt ta bort restordern genom att fylla i '0' och klicka på 'OK'.

Tändstift Laser Platina Artikelnummer: 32017020 Leverantörens artikelnummer: 0 242 235 743	10			
Tändstift Laser Platina Lagrets ordernummer : 150105-0001-7 Se förpackningsinformation	0	84,76 kr	0,00 kr	Ej levererad
Tändstift Laser Platina	10 <input type="text"/> <input type="button" value="OK"/>	84,76 kr	847,60 kr	Restorder

Antalet produkter i restordern kan minskas tills dess att artiklarna finns i lagret. Vill du lägga till fler produkter, vänligen lägg en ny order.

Orio Customer Support

För dig som Orio-kund är kontakten med oss enkel och strukturerad. Du får tillgång till ett formulär som anger vilken information vår kundtjänst behöver för att hantera ditt ärende. Du får även ett ärendenummer som bekräftelse på att vi tar hand om din fråga. Formuläret hittar du i menyn till vänster under "Webbtjänster" och längst ner på sidan under "Kundtjänst".

- Klicka på flaggan för att välja den språkversion du föredrar.
- När du gjort ditt val så öppnas ett frågeformulär där du fyller i den information som efterfrågas och vad ditt ärende gäller. Observera att rödmarkerade fält måste fyllas i.
- Du har också möjlighet att bifoga dokument eller bilder som kan hjälpa ärendet.
- Slutligen klickar du på 'Skicka'-knappen längst ner på sidan och i retur får du ett ärendenummer. Ditt ärende är nu under bearbetning.

Behöver du prata med oss så ringer du oss på: 020-120 30 11

Orio Academy

Via beställningsportalen har du även möjlighet att få tillgång till utbildningsprogrammet Orio Academy. Programmet är webbaserat och består av ett LMS – Learning Management System.

Orio Academy innehåller en introduktionskurs om Orio och Saab för nya kunder och nyanställd personal, ett antal grundläggande produktkurser samt runt 18 stycken tekniska kurser som är direkt relaterade till Saab. Vid sidan av detta kommer du här att kunna hitta affärs/managementutbildningar och tekniska utbildningar för andra bilmärken samt produktutbildningar från Orios leverantörer.

Utöver detta så finns här kurser för Reservdelskonsulter och Servicerrådgivare som lämpar sig lika bra oavsett vilka bilmärken det handlar om.

Vid behov så anordnas även lärlarleda kurser.

Allmän information

Aktiv tid

När du loggat in på beställningsportalen kommer denna att vara aktiv i 90 minuter. Därefter loggas du automatiskt ut.

Enkel inloggning

Tidigare var du som är Orio-kund tvungen att först logga in på Orios Gateway och därefter i beställningssystemet. Nu krävs endast en inloggning.

Reference Library

I referensbiblioteket kommer du att kunna hitta ytterligare användbar läsning och information från Orio. Här hittar du, till exempel, Orios nyhetsbrev.

Köpvillkor

1. Allmänna köpvillkor

Dessa avtalsvillkor, som de lyder vid beställningstillfället, reglerar det aktuella köpet mellan Orio AB ("Orio") och "Kunden", vilka tillsammans betecknas som "Parterna". Med begreppet Kund avses det företag vars kundkonto används för köpet och som därmed utgör den köpande parten i detta avtal med Orio. Genom köpet godkänner Kunden dessa avtalsvillkor. Orio förbehåller sig rätten att neka Kunden köp. Alla erbjudanden gäller så länge lagret räcker. Orio reserverar sig för eventuella tryck- och skrivfel. Orio förbehåller sig rätten att genomföra ändringar i dessa avtalsvillkor. Eventuella ändringar i avtalsvillkoren kommer att framgå i samband med orderläggning.

2. Betalningsvillkor

Betalning skall erläggas enligt det på webbsidan valda betalningssättet. Vid genomfört köp skickas en köpbekräftelse till Kundens uppgivna e-postadress. Betalning skall erläggas inom 20 dagar från faktureringsdatum vid fakturaköp. Äganderätt till produkten övergår till Kunden då full betalning erlagts. Orio förbehåller sig rätten att återta produkterna tills Kunden erlagt full betalning. Till alla priser tillkommer moms med 25 procent och eventuellt andra tillämpliga skatter och avgifter. Orio är ansvarig för betalning av fraktkostnader. Vid dröjsmål med betalningen har Orio rätt att debitera Kunden dröjsmålsränta enligt Räntelagen. Orio förbehåller sig rätten att göra en kreditupplysning i samband med kreditköp. Vid beviljande av kreditköp kan Orio begära en säkerhet från kunden.

3. Leveransvillkor

Produkterna skall levereras i enlighet med [Incoterms 2010, DDP, Kundens leveransadress] och det fraktalternativ som väljs vid köptillfället. Vid förväntad leveransförsening skall Orio informera Kunden om förseningen.

Orio förbehåller sig rätten att häva ingångna köp. Orio förbehåller sig rätten att häva köpet exempelvis då: produkten har slutat tillverkas, tillverkningen inte täcker efterfrågan, om leveranserna till tillverkningen är otillräckliga, om produktionen eller leveransen av produkterna till Kunden annorledes förhindras, försvåras eller fördröjas. Vidare förbehåller sig Orio rätten att häva köpet exempelvis vid: befarat eller aktuellt avtalsbrott, missbruk, befogenhetsöverskridande eller annorledes obehörigt användande av Kundens kundkonto eller beställningstjänsten i övrigt.

4. Returrätt

Kunden har 30 dagars fri returrätt. Orio är ansvarig för betalning av anvisad returfrakt. För att returen skall accepteras skall produkten returneras komplett, oskadad, inklusive förpackningar och manualer, i återförsäljningsbart skick. Returrätten omfattar inte produkter som monterats. Tiden för returrätten löper från och med att produkten mottogs av Kunden. Orio accepterar inte returer av farligt gods eller manuellt tillverkade produkter samt produkter. I den mån returen inte godkänns kommer produkten att skrotas och Kunden ej krediteras.

5. Produktgaranti

Orio ger 36 månaders garanti på sålda produkter. Garantitiden börjar löpa från och med den dag då produkten säljs vidare av Kund till tredje part. Garantin gäller endast fel uppkomna till följd av ursprungliga bristfälligheter i de produkter som köpts in från Orio och som är betalda av Kunden. Fel som förorsakats av omständigheter som tillkommit efter mottagandet av produkten omfattas således ej av garantin. Garanti gäller exempelvis inte för skador orsakade genom, ovarsam hantering, tävlingsverksamhet eller annat intensivt användande, felaktig montering, lagring eller normalt slitage. Förbrukningsvaror/produkter skall ej omfattas av garantin.

Garantin ger Kunden rätt till ersättning för det pris Kunder erlagt för produkten. I de fall där det är mer ekonomiskt för Orio att Kunden reparerar en felaktig produkt istället för att byta ut den, kommer Kunden att ersättas för en sådan reparation. Den utbytta produkten omfattas inte av en ny garantiperiod. Endast den återstående tiden för den felaktiga produkten omfattas. Garantianspråk skall inte innehålla moms.

Garantin gäller inte skador orsakade under transport, reservdelar som vid upppackning är skadade eller bristande leverans av produkter i övrigt. Sådana anspråk behandlas under artikel 6 nedan.

5.1 Ärendehantering

Ett garantianspråk måste vara Orio tillhanda inom 3 månader från och med det datum då Kunden fått kännedom om garantianspråket. Inga produkter skall returneras under garantin om inte detta skriftligen godkänts av Orio. Alla produkter som bytes ut under garantin skall betraktas som egendom tillhörande Orio. Orio äger rätt att begära utbyta produkter i retur för undersökning. Orio äger rätt att insamla information om garantianspråken och/eller produkterna för att bestämma felorsak eller för att påbörja en revision och /eller inspektion.

Kreditering av garantianspråk sker löpande. Kreditnota skickas till den e-postadress Kunden registrerat hos Orio. Garantianspråksformuläret skall returneras till Kunden med e-post tillsammans med kommentar från Orio och/eller ett ordernummer som kommer att vara referens på kreditnotan. Utbyta produkter som inte begärs i retur av Orio ska lagras och finnas tillgängliga för inspektion av Orios personal på Kundens lager i 3 månader från och med den dag garantianspråket framställdes. Om inspekterade produkter visar sig vara felfria eller inte har hanterats korrekt enligt givna instruktioner, eller om produkten inte finns tillgänglig vid inspektionen, reserverar Orio rätten att reducera eller återdebitera redan utbetald kompensation.

6. Reklamationer

Anspråk gentemot Orio på grund av fel i produkt eller annan bristande uppfyllelse av beställningen, som inte omfattas av garantin eller returrätten enligt artiklarna 4-5 ovan, skall vara Orio skriftligen tillhanda inom 30 dagar från det att produkterna mottogs. Gör Kunden inte gällande sådana anspråk enligt ovan skall detta medföra ett ovillkorligt avsägande av dessa anspråk gällande de beställda produkterna.

Reklamation kan utfärdas för skadade eller felaktiga produkter som ej monterats. Endast fel uppkomna innan leverans kan reklameras. Produkten skall även anses som felaktig när delar av en sats saknas eller när mängden eller typ av produkt som levererats avviker från beställningen. I de fall reklamationen godkänns företar Orio en omleverans av den beställda produkten om Kunden inte begär hävning av köpet. Om reklamationen avslås kommer Kunden att informeras om detta.

Accepterade reklamationer kan komma att begäras i retur till Orio. Om Orio begär produkten i retur kommer Orio att betala frakten under förutsättning att Kunden returnerar i enlighet med de frakthanvisningar Orio tillhandahåller. Har Kunden inte fått någon information från Orio inom en månad från accepterandet av reklamationen kan produkten skrotas. Inga produkter skall returneras under reklamation om inte detta skriftligen godkänts av Orio. Produkter skall returneras kompletta, inklusive förpackningar, i samma skick som de mottogs. Om inspekterade produkter visar sig vara felfria eller att de inte har hanterats korrekt enligt givna instruktioner, eller om produkten inte finns tillgänglig, reserverar Orio rätten att reducera eller återdebitera redan utbetald kompensation.

7. Övrigt

Anspråk rörande returrätt, garanti och reklamationer skall göras gällande skriftligen vid www.portal.orio.com om inget annat anvisats.

7.1 Ansvarsbegränsning

Orio skall ej hållas skadeståndsskyldigt, krävas på ersättning eller annorledes hållas ansvarig av Kunden. Orio skall därmed ej hållas ersättningskyldigt för följdskador av att felaktig eller bristfällig information givits till Kund eller annan, oavsett informationens innehåll eller form. Vidare skall Orio därmed ej heller hållas ansvarigt för försenade eller uteblivna leveranser utöver det som ovan medgivits. I den mån ansvarsbegränsningen skall anses stå i strid med lag skall skadeståndsansvaret begränsas till att omfatta direkt skada, vållad Kunden genom uppsåt eller grov vårdslöshet.

Orios ansvar skall högst uppgå till värdet på den levererade produkten i enlighet med dessa avtalsvillkor. I den mån ansvarsbegränsningen skall anses stå i strid med lag skall skadeståndsansvaret begränsas till att omfatta det belopp som Orio har fakturerat Kunden under det föregående kalenderåret. Eventuell skadeståndstalan gentemot Orio måste väckas inom en månad från och med den skadeståndsgrundande handlingen inträffat.

7.2 Force Majeure

Orio ska vidta alla rimliga ansträngningar för att effektuera alla beställningar från Kunden som Orio godkänt, men har inget ansvar för utebliven eller försenad utleverans av produkter enligt godkänd beställning, om detta helt eller delvis orsakas av brist på material, arbetskraft, transport eller infrastrukturtjänster, eller av arbetskonflikt eller produktionssvårigheter i någon av Orio eller dess underleverantörers fabriker, eller av något skäl som inte kan påverkas av och inte orsakats av felsteg eller försummelse från Orios sida. I den mån Orio ej skall undantas från ansvar i enlighet med denna artikel äger ansvarsbegränsningen i 7.1 tillämpning.

7.3 Tillämplig lag och behörig domstol

Detta avtal är underkastat, och skall tolkas mot bakgrund av, svensk lag. Om oenighet uppstår mellan Parterna gällande deras åtaganden enligt avtalet, är Parterna överens att som första steg hänskjuta frågan till en oberoende expert, som ska utses gemensamt av Parterna. Kostnaderna för en sådan expert skall delas lika mellan parterna. Om tvisten inte kan lösas utav Parterna själva eller den oberoende experten, skall frågan prövas av allmän domstol. Oaktat det som stadgas ovan, har endera Part till detta avtal att i frågor som gäller utestående belopp som ska betalas av den andra Parten, efter egen bedömning, rätt att kräva ersättning i en domstol som har domsrätt över den andra parten.